

Appendix A

FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGARER, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



COMITÉ PERMANENT
D'EXAMEN
DE LA RÉGLEMENTATION

s/ LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGARER, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



June 1, 2016

Mr. Daniel Watson
Chief Executive Officer
Parks Canada
Office of the Chief Executive Officer
30 Victoria Street
Gatineau, Quebec J8X 0B3

COPIE
COPY

Dear Mr. Watson:

Our File: SOR/2011-217, Regulations Amending the National Historic
Parks General Regulations (Miscellaneous
Program)

The above-mentioned instrument was considered by the Joint Committee at its meeting of May 19, 2016. At that time, members took note that Ms. Borkowski-Parent's letter of December 5, 2014 remains unanswered despite three subsequent reminders.

It was the wish of members that we draw to your attention the Agency's failure to respond to the Committee's enquiries in well over a year, a situation members found deplorable. It is disappointing, to say the least, that government officials would choose to ignore correspondence sent on behalf of a committee of Parliament. Moreover, the Committee is also still not in receipt of the Agency's replies to correspondence concerning the following instruments: SOR/78-830, SOR/2002-76, SOR/2005-206, SOR/2010-140, and SOR/2015-134.

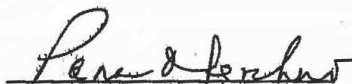
The Committee views the failure to provide a response to the December 5, 2014 letter as a serious matter, and wishes to be provided with an explanation for this in the next 7 days.

- 2 -



We would also value your cooperation in ensuring that the outstanding replies are provided without further delay.

Yours sincerely,


Senator Pana Merchant
Joint Chair


Harold Albrecht, M.P.
Joint Chair

Encl.

c.c. The Honourable Catherine McKenna, P.C., M.P.
Minister of the Environment and Climate Change

Mr. Gary Anandasangaree, M.P., Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Mr. Pierre-Luc Dusseault, M.P., Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

/mh



Parks
Canada

Chief Executive Officer

Parcs
Canada

Directeur général



Copies on:

SOR/78-830
SOR/2002-76
SOR/2005-206
SOR/2010-140
SOR/2011-217
SOR/2015-134

JUN 16 2016

Senator Pana Merchant and Mr. Harold Albrecht, M.P.
Joint Chairs
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
JUN 17 2016
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Senator Merchant and Mr. Albrecht:

Thank you for your letter of June 1, 2016. Your letter was brought to my attention on June 14, 2016, and I apologize for the length of time it has taken to respond to you. The review and revision of regulations is an important matter and one that I take very seriously, and I am committed to ensuring that Parks Canada responds in a timely manner in the future.

In your letter, you request an update on the progress made in advancing amendments to the National Historic Parks General Regulations, as well as the National Parks of Canada Water and Sewer Regulations, National Parks General Regulations, Marine Activities in the Saguenay-St. Lawrence Marine Park Regulations, National Parks of Canada Fishing Regulations and the Wood Buffalo National Park Game Regulations.

Parks Canada acknowledges the issues raised by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations. The Agency's plan is to bring forward for consideration amendments to respond to the recommendations of the Committee through an interdepartmental omnibus package of miscellaneous regulatory amendments being led by the Treasury Board Secretariat and currently being proposed for winter 2016-2017. Through this package, Parks Canada will advance the four technical amendments requested to the Wood Buffalo National Park Game Regulations, National Parks of Canada Fishing Regulations, National Parks General Regulations and the Historic Canal Regulations. With respect to your request to align the two versions of the definition of "historic canal," Parks Canada is reviewing this with legal counsel and may advance an amendment through the omnibus package, if appropriate.

Regarding amendments requested by the Committee that address the discretionary powers of superintendents, I am of the view that such amendments require a change in policy and are thus not appropriate to advance as technical amendments. Please be assured that Parks Canada will take the Committee's views into consideration as the Agency reviews regulations.

The Regulations Amending the Marine Activities in the Saguenay St. Lawrence Marine Park Regulations are advancing as outlined in Parks Canada's Forward Regulatory Plan 2016-2018.

.../2

Canada



-2-

For your reference, I have attached an annex indicating how Parks Canada intends to address the amendments requested by the Committee. It is my understanding that, based on the review undertaken by my officials, this response addresses all of the issues that you have raised. If I have missed any of the issues identified by the Committee, please advise me as soon as possible.

I trust this information is helpful.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'D Watson' followed by a horizontal line.

Daniel Watson
Chief Executive Officer
Parks Canada

Enclosure

*My personal apologies for
this unacceptable delay
in replying.*

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'D Watson' followed by a horizontal line.

Annexe A

**TRANSLATION/TRADUCTION**Le 1^{er} juin 2016

Monsieur Daniel Watson
Directeur général de l'Agence
Parcs Canada
Bureau du directeur général de l'Agence
30, rue Victoria
Gatineau (Québec) J8X 0B3

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2011-217, Règlement correctif visant le Règlement
général sur les parcs historiques nationaux

Le Comité mixte a examiné le texte réglementaire susmentionné à sa réunion du 19 mai 2016. À cette occasion, les membres ont constaté que la lettre de Mme Borkowski-Parent datée du 5 décembre 2014 demeurait sans réponse malgré les trois rappels qui ont été envoyés.

Les membres nous ont priés d'attirer votre attention sur le fait que l'Agence n'a pas répondu aux demandes de renseignements du Comité depuis plus d'un an, ce qu'ils jugent déplorable. Il est pour le moins décevant que les responsables du gouvernement ne donnent pas suite à une lettre envoyée au nom d'un comité du Parlement. En outre, le Comité n'a toujours pas reçu de réponse de l'Agence au sujet des lettres concernant les textes réglementaires suivants : DORS/78-830, DORS/2002-76, DORS/2005-206, DORS/2010-140, et DORS/2015-134.

Le Comité déplore sincèrement qu'aucune réponse n'ait encore été donnée à sa lettre du 5 décembre 2014, et il souhaite recevoir une explication dans les 7 prochains jours.

- 2 -



Vous remerciant de votre collaboration pour faire en sorte que les réponses attendues nous parviennent sans tarder, nous vous prions d'agréer, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

Pana Merchant, sénatrice
Coprésidente

Harold Albrecht, député
Coprésident

P.-j.

c.c. L'honorable Catherine McKenna, C.P., députée
Ministre de l'Environnement et du Changement climatique

M. Gary Anandasangaree, député, vice-président
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

M. Pierre-Luc Dusseault, député, vice-président
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 16 juin 2016

V/Réf : DORS/78-830, DORS/2002-76
DORS/2005-206, SOR/2010-140
DORS/2011-217 & DORS/2015-134

Madame Pana Merchant, sénatrice
Monsieur Harold Albrecht, député
Coprésidents
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame, Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 1^{er} juin 2016, qui a été portée à mon attention le 14 juin 2016. Je vous prie d'accepter mes excuses pour le long laps de temps qui s'est écoulé avant que je vous réponde. L'examen et la révision des règlements est une question importante que je prends très au sérieux, et je m'engage à veiller à ce que Parcs Canada, à l'avenir, réponde à vos demandes en temps opportun.

Dans votre lettre, vous me demandez de faire le point sur les progrès réalisés quant aux modifications au *Règlement général sur les parcs historiques nationaux*, ainsi qu'au *Règlement sur les eaux et les égouts dans les parcs nationaux du Canada*, au *Règlement général sur les parcs nationaux*, au *Règlement sur les activités en mer dans le parc marin du Saguenay — St-Laurent*, au *Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada* et au *Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo*.

Parcs Canada reconnaît l'existence des problèmes soulevés par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation. Le plan de l'Agence consiste à soumettre des modifications afin de donner suite aux recommandations du Comité au moyen d'un processus interministériel de règlements correctifs dirigé par le Secrétariat du Conseil du Trésor et actuellement proposé pour l'hiver 2016-2017. Grâce à cet ensemble de modifications, Parcs Canada présentera les quatre modifications techniques demandées pour le *Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo*, le *Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada*, le *Règlement général sur les parcs nationaux* et le *Règlement sur les canaux historiques*. En ce qui concerne votre demande d'harmoniser les deux versions de la définition de « canal historique », Parcs Canada examine la question avec les conseillers juridiques et pourrait présenter une modification dans le cadre d'un règlement correctif, s'il y a lieu.



- 2 -

Au sujet des modifications demandées par le Comité concernant les pouvoirs discrétionnaires des directeurs, j'estime que de telles modifications exigent la modification d'une politique et ne devraient donc pas être présentées comme des modifications techniques. Soyez assurés que Parcs Canada tiendra compte de l'avis du Comité lorsque l'Agence révisera les règlements.

Le *Règlement modifiant le Règlement sur les activités en mer dans le parc marin du Saguenay — St-Laurent* progresse, comme l'indique le Plan prévisionnel de réglementation de 2016-2018 de Parcs Canada.

À des fins de référence, je joins à la présente une annexe dans laquelle il est indiqué comment Parcs Canada entend effectuer les modifications demandées par le Comité. Selon l'examen entrepris par les fonctionnaires de mon ministère, je crois comprendre que la présente réponse traite de tous les problèmes que vous avez soulevés. Si j'ai oublié d'aborder l'un des problèmes qu'a décelés le Comité, veuillez m'en informer dès que possible. J'espère que ces renseignements vous seront utiles.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Daniel Watson
Directeur général
Agence Parcs Canada

Pièce jointe

Appendix B

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADACOMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN
DE LA RÉGLEMENTATIONs/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ

2.

June 2, 2016

The Honourable Jody Wilson-Raybould, P.C., M.P.
Minister of Justice and Attorney General of Canada
House of Commons
Centre Block, Room 451-S
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Minister Wilson-Raybould:

Our File: SOR/99-142, Canada Lands Surveyors Regulations

At its meeting of May 19, 2016, the Joint Committee again considered the discrepancy between the French and English versions of section 53 of the *Canada Lands Surveyors Act*, which was first brought to the attention of the Department of Natural Resources in December of 2004 in connection with the above-mentioned instrument. Specifically, while the English version states that the Registrar may issue a licence to any person who applies for a licence and complies with the requirements “of this Act,” the French version instead refers to a person who complies with the requirements established under the Act (“qui satisfait aux exigences prévues sous le régime de la présente loi”). The French version would seem to include requirements set out in regulations and administrative documents as well as those set out in the Act itself.

The Department of Natural Resources indicated in January of 2005 that the intent is for the Registrar to issue a licence to those who meet the requirements of the Act, the Regulations and administrative policies. The Department expressed its agreement that the Act and the Regulations must be harmonized to reflect that intent, and stated it would consult the Association of Canada Lands Surveyors to determine what should be done to amend the Act and Regulations, “if necessary.”

Discussions with the Department over the following years focussed on amendments to the *Canada Lands Surveyors Regulations*, but in March of 2010 the Department was asked whether a decision had been made with respect to harmonizing the two versions of section 53 of the Act. The Department responded that it had never agreed that amendments to the Act were necessary, but at most had agreed that the Regulations had to be harmonized with the Act, and that it would determine the steps to be taken “if necessary.” The Department advised it would seek an opinion from the Department of Justice as to whether the English version of section 53 of the Act is more restrictive than the French version, and would then determine what actions to take upon receipt of that opinion. In January of 2013, the Department of Natural Resources acknowledged that it would be preferable to clarify the English version of the Act to

- 2 -



clearly convey that applicants for a licence must meet the requirements of the Act and of instruments made under it. The Department indicated this would be brought to the Minister's attention for future inclusion in a bill amending the Act.

In December of 2013, the Department of Natural Resources advised that it had requested that the Department of Justice "review the amendment for possible inclusion in an upcoming Miscellaneous Statute Law Amendment Act," and that in the meantime if there were occasion to revise the Act, it would include the amendment in that legislation. The amendment was not included in the proposals for a Miscellaneous Statute Law Amendment Act tabled on May 15, 2014, however, and on May 20, 2014, the Department wrote to advise that as of that date, "no confirmation has been received from the Department of Justice informing us if this amendment will be included in the next set of proposals." In its most recent letter, dated March 1, 2016, the Department indicates that it is "pursuing an opportunity to include the proposed amendment in a Miscellaneous Statute Amendment bill," and that it does not anticipate making other changes to the *Canada Land Surveyors Act* in the foreseeable future.

Given that this issue was first raised 12 years ago and that there has been little apparent progress since then, the Committee wished us to write to you to inquire directly about the possibility of including this amendment in the next set of proposals for a Miscellaneous Statute Law Amendment Bill. The Committee would appreciate if you were able to advise whether such an amendment is a suitable candidate for inclusion, and whether there is likely to be another such set of proposals in the near future. The Committee can consider seeking more immediate action from the Department of Natural Resources if the MSLA process is inappropriate or likely to simply result in more delay.

Yours sincerely,

Senator Pana Merchant
Joint Chair

Harold Albrecht, M.P.
Joint Chair

c.c. The Honourable Jim Carr, P.C., M.P.
Minister of Natural Resources

Mr. Gary Anandasangaree, M.P., Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Mr. Pierre-Luc Dusseault, M.P., Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

/mh

Minister of Justice
and Attorney General of Canada



Ministre de la Justice
et procureur général du Canada



The Honourable / L'honorable Jody Wilson-Raybould, P.C., Q.C., M.P. / c.p., c.r., députée
Ottawa, Canada K1A 0H8

OCT 27 2016

The Honourable Pana Merchant
Mr. Harold Albrecht, M.P.
Joint Chairs
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
NOV 01 2016
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Senator Merchant and Mr. Albrecht:

Thank you for your correspondence of June 2, 2016, and for your interest in the Miscellaneous Statute Law Amendment (MSLA) program. I apologize for the delay in responding.

As noted in your letter, the MLSA Act is the vehicle for making minor, administrative corrections to statutes. In order for an amendment to be included in an MSLA proposal, it must meet the following MSLA program criteria:

- It must not be controversial;
- It must not involve the spending of public funds;
- It must not prejudicially affect the rights of persons; and
- It must not create new offences or subject a new class of persons to an existing offence.

Additionally, when the proposals for the MSLA are examined by Parliament, there must be unanimous approval to include each proposed amendment in the MSLA Bill. During the process of scrutinizing the MSLA proposals, if a single Parliamentarian objects to a proposal, it must be removed from the final Bill.

Thank you for raising the issue of the discrepancy between the French and English versions of section 53 of the *Canada Land Surveyors Act*. My officials will be sure to follow up with the Department of Natural Resources at the earliest opportunity in the MSLA process.

Canada



- 2 -

Additionally, I can assure you that the Department of Justice will make every effort to ensure that the MSLA process is undertaken on a more regular basis than it was before the last MSLA process in 2014.

Respectfully,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jury", located below the word "Respectfully,".

The Honourable Jody Wilson-Raybould, P.C., Q.C., M.P.
Minister of Justice and Attorney General of Canada

c.c.: The Honourable James Gordon Carr, P.C., M.P.
Minister of Natural Resources

Mr. Gary Anandasangaree, M.P.
Vice-chair, Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Mr. Pierre-Luc Dusseault, M.P.
Vice-chair, Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Annexe B

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 2 juin 2016

L'honorable Jody Wilson-Raybould, C.P., députée
Ministre de la Justice et procureure générale du Canada
Chambre des communes
Édifice du Centre, pièce 451-S
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Madame la Ministre,

N/Réf.: DORS/99-142, Règlement sur les arpenteurs des terres du Canada

À sa réunion du 19 mai 2016, le Comité mixte s'est penché de nouveau sur la divergence entre les versions française et anglaise de l'article 53 de la *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada*, qui a d'abord été portée à l'attention du ministère des Ressources naturelles en décembre 2004 relativement au texte réglementaire susmentionné. Plus précisément, la version anglaise prévoit que le registraire peut délivrer un permis au demandeur qui satisfait aux exigences prévues dans la Loi (« the requirements of this Act »), alors que la version française prévoit qu'il peut délivrer un permis au demandeur « qui satisfait aux exigences prévues sous le régime de la présente loi ». La version française semble englober les exigences établies dans les règlements et les documents administratifs en plus de celles énoncées dans la Loi elle-même.

Le ministère des Ressources naturelles a précisé en janvier 2005 que le registraire doit pouvoir délivrer un permis à ceux qui satisfont aux exigences prévues dans la Loi, le Règlement et les politiques administratives. Le Ministère a convenu que la Loi et le Règlement devaient être harmonisés de manière à refléter cette intention, et il a indiqué qu'il consulterait l'Association des arpenteurs des terres du Canada afin de déterminer les mesures à prendre pour modifier la Loi et le Règlement, le cas échéant.

Dans les années qui ont suivi, les discussions avec le Ministère ont porté sur les modifications au *Règlement sur les arpenteurs des terres du Canada*, mais en mars 2010 le Comité a demandé au Ministère si une décision avait été prise concernant l'harmonisation des deux versions de l'article 53 de la Loi. Le Ministère a répondu qu'il n'avait jamais convenu qu'il fallait modifier la Loi, il avait tout au plus convenu que le Règlement devait être harmonisé avec la Loi et qu'il allait déterminer les mesures à prendre, le cas échéant. Le Ministère a indiqué qu'il allait demander un avis du ministère de la Justice pour déterminer si la version anglaise de l'article 53 de la Loi est plus restrictive que la version française et il a ajouté qu'il déciderait des mesures à prendre une fois qu'il aurait cet avis. En janvier 2013, le ministère des Ressources naturelles a reconnu qu'il serait préférable de préciser dans la version anglaise de la Loi que les demandeurs de permis doivent satisfaire les exigences de la Loi et des règlements pris en

- 2 -



vertu de cette dernière. Le Ministère a déclaré qu'il porterait cette situation à l'attention du ministre en vue d'inclure ce changement dans un projet de loi modifiant la Loi.

En décembre 2013, le ministère des Ressources naturelles a indiqué qu'il avait demandé au ministère de la Justice d'examiner la modification en vue de son éventuelle inclusion dans un prochain projet de loi corrective et que si, entre temps, il avait l'occasion de modifier la Loi, la modification serait incluse dans ce texte législatif. La modification n'a toutefois pas été incluse dans les propositions du projet de loi corrective déposé le 15 mai 2014, et le 20 mai 2014, le Ministère a avisé le Comité qu'il n'avait reçu aucune confirmation du ministère de la Justice que cette modification serait incluse dans la prochaine série de propositions. Dans sa dernière lettre, datée du 1^{er} mars 2016, le Ministère a indiqué qu'il envisageait la possibilité d'ajouter la modification proposée à un projet de loi corrective et qu'il ne prévoyait pas apporter d'autres changements à la *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada* dans un avenir prévisible.

Étant donné que cette question a été soulevée pour la première fois il y a 12 ans et qu'il n'y a eu guère de progrès depuis, le Comité souhaitait que nous vous écrivions pour vous demander directement si cette modification peut être incluse dans les prochaines propositions qui feront l'objet d'un projet de loi corrective. Le Comité vous serait reconnaissant si vous pouviez lui indiquer si l'inclusion de cette modification est envisageable et s'il y aura un autre ensemble de propositions dans un avenir rapproché. Le Comité peut envisager de demander des mesures plus immédiates au ministère des Ressources naturelles si le processus de correction des lois est inapproprié ou s'il risque simplement d'entraîner d'autres délais.

Nous vous prions d'agréer, Madame la Ministre, l'assurance de notre considération distinguée.

Sénatrice Pana Merchant
Coprésidente

Harold Albrecht, député
Coprésident

c.c. L'honorable Jim Carr, C.P., député
Ministre des Ressources naturelles

M. Gary Anandasangaree, député, vice-président
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

M. Pierre-Luc Dusseault, député, vice-président
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 27 octobre 2016

L'honorable Pana Merchant
Monsieur Harold Albrecht, député
Coprésidents
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Madame la Sénatrice et Monsieur Albrecht,

J'ai bien reçu votre lettre du 2 juin 2016. Je vous remercie de l'intérêt que vous portez au programme de correction des lois et je vous prie de m'excuser pour cette réponse tardive.

Comme vous l'avez indiqué dans votre lettre, on utilise un projet de loi corrective pour apporter des corrections administratives aux lois. Pour être retenue dans un projet de loi corrective, une proposition doit répondre aux critères suivants :

- ne pas être controversable;
- ne pas comporter de dépense de fonds publics;
- ne pas porter atteinte aux droits de la personne;
- ne pas créer d'infraction ni étendre la portée d'un texte d'incrimination existant.

De plus, lorsque le Parlement examine un projet de loi corrective, les modifications proposées doivent faire l'unanimité. Durant le processus d'examen, si un seul parlementaire s'oppose à une proposition, il faut la retirer de la version finale du projet de loi.

Je vous remercie d'avoir soulevé l'incohérence entre les versions française et anglaise de l'article 53 de la *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada*. Mes représentants assureront un suivi auprès du ministère des Ressources naturelles dès que possible dans le processus de correction.

- 2 -



Je peux vous assurer que le ministère de la Justice fera tout en son pouvoir pour veiller à ce que le processus de correction des lois soit appliqué de façon plus régulière qu'il ne l'a été avant le dernier processus en 2014.

Je vous prie d'agréer l'assurance de ma considération distinguée.

L'honorable Jody Wilson-Raybould, C.P., députée
Ministre de la Justice et procureure générale du Canada

c.c. L'honorable James Gordon Carr, C.P., député
Ministre des Ressources naturelles

M. Gary Anandasangaree, député
Vice-président, Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

M. Pierre-Luc Dusseault, député
Vice-président, Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Appendix C

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, MP
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADACOMITE MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN
DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ

3.

June 14, 2016

Ms. Françoise Ducros
Senior Assistant Deputy Minister
Policy and Strategic Direction
Department of Indigenous and
Northern Affairs
10 Wellington Street, Room 042
Gatineau, Quebec K1A 0H4

Dear Ms. Ducros:

Our Files: SOR/2016-52, Order Amending the Indian Bands Council Elections Order (Membertou First Nation)
SOR/2016-53, Order Amending the Schedule to the First Nations Elections Act (Membertou First Nation)
SOR/2016-54, Order Amending the Indian Bands Council Elections Order (The Key First Nation)
SOR/2016-55, Order Amending the Schedule to the First Nations Elections Act (The Key First Nation)
SOR/2016-56, Order Amending the Indian Bands Council Elections Order (Stswecemc Xgattem First Nation)
SOR/2016-57, Order Amending the Schedule to the First Nations Elections Act (Stswecemc Xgattem First Nation)

I have reviewed the referenced instruments, and note that although each indicates that it was made by the Minister on March 11, 2015, they were not registered until March 29. Subsection 5(1) of the *Statutory Instruments Act* requires that a regulation be transmitted to the Clerk of the Privy Council for registration within seven days of its making. Was this requirement met in these instances? If not, I expect the Joint Committee will value your explanation as to why this was the case.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt
General Counsel

/mh



Aboriginal Affairs and
Northern Development Canada

Senior Assistant Deputy Minister

Ottawa, Canada
K1A 0H4

Affaires autochtones et
Développement du Nord Canada

Sous-ministre adjoint principal



JUL 06 2016

Mr. Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
OTTAWA ON K1A 0A9

RECEIVED/REÇU
JUL 15 2016
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt:

Thank you for your letter of June 14, 2016 concerning six regulatory instruments respectively registered under SOR/2016-52 to SOR/2016-57. The requirement of subsection 5(1) of the *Statutory Instruments Act* was unfortunately not met by the Department in these instances.

An oversight in the monitoring of the departmental approval process led to a delay of 12 calendar days between the making of the respective instruments by the Minister and their transmission to the office of the Assistant Clerk of the Privy Council. The Department raised this matter with the office of the Assistant Clerk on March 22, 2016 and, based on the advice received, proceeded with the transmission of the signed instruments on March 23, 2016.

Please rest assured that the Department remains mindful of the requirement of subsection 5(1) of the *Statutory Instruments Act*.

Sincerely,

Françoise Ducros
Senior Assistant Deputy Minister
Policy and Strategic Direction

Canada

Annexe C

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 14 juin 2016

Madame Françoise Ducros
Sous-ministre adjointe principale
Politiques et orientation stratégique
Ministère des Affaires autochtones et du Nord Canada
10, rue Wellington, pièce 042
Gatineau (Québec) K1A 0H4

Madame,

N/Réf.: DORS/2016-52, Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes (Première Nation de Membertou)
DORS/2016-53, Arrêté modifiant l'annexe de la Loi sur les élections au sein de premières nations (Première Nation de Membertou)
DORS/2016-54, Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes (Première Nation Key)
DORS/2016-55 Arrêté modifiant l'annexe de la Loi sur les élections au sein de premières nations (Première Nation Key)
DORS/2016-56, Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes (Première Nation Stswecemc Xgatterm)
DORS/2016-57, Arrêté modifiant l'annexe de la Loi sur les élections au sein de premières nations (Première Nation Stswecemc Xgatterm)

J'ai examiné les instruments susmentionnés, et j'observe que, même s'il est écrit que tous ont été pris par le ministre le 11 mars 2015, ils n'ont pas été enregistrés avant le 29 mars. Le paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires* stipule que tout texte réglementaire doit être transmis au greffier du Conseil privé pour être enregistré dans les sept jours suivant la prise du règlement. En l'occurrence, cette condition a-t-elle été respectée? Si ce n'est pas le cas, le Comité mixte vous saurait gré de bien vouloir lui expliquer pourquoi.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments sincères.

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 6 juillet 2016

M. Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
s/s Le Sénat
OTTAWA (Ontario) K1A 0A9

Monsieur Bernhardt,

Je vous remercie de votre lettre du 14 juin 2016 relative aux six textes réglementaires enregistrés respectivement sous les numéros allant de DORS/2016-52 à DORS/2016-57. Le Ministère n'a, en l'occurrence, malheureusement pas rempli la condition fixée au paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Un oubli dans le suivi du processus d'approbation ministériel a engendré un retard de 12 jours civils entre la prise de chacun des textes par le ministre respectivement et leur transmission au bureau du greffier adjoint du Conseil privé. Le Ministère en a parlé au bureau du greffier adjoint le 22 mars 2016 et, en se fondant sur les conseils reçus, a procédé le 23 mars 2016 à la transmission des instruments signés.

Soyez assurée que le Ministère garde à l'esprit l'exigence stipulée au paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Veillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Françoise Ducros
Sous-ministre adjointe principale
Politiques et orientation stratégique

Appendix D

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADACOMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN
DE LA RÉGLEMENTATIONs/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ

4.

June 14, 2016

Ms. Françoise Ducros
Senior Assistant Deputy Minister
Policy and Strategic Direction
Department of Indigenous and
Northern Affairs
10 Wellington Street, Room 042
Gatineau, Quebec K1A 0H4

Dear Ms. Ducros:

Our File: SOR/2016-58, Order Amending the Indian Bands Council Elections Order
(Curve Lake)

I have reviewed the referenced instrument, and note that although it indicates that it was made by the Minister on March 21, 2015, it was not registered until March 29. Subsection 5(1) of the *Statutory Instruments Act* requires that a regulation be transmitted to the Clerk of the Privy Council for registration within seven days of its making. Was this requirement met in this instance? If not, I expect the Joint Committee will value your explanation as to why this was the case.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt
General Counsel

/mh



Aboriginal Affairs and
Northern Development Canada
Senior Assistant Deputy Minister

Ottawa, Canada
K1A 0H4

Affaires autochtones et
Développement du Nord Canada
Sous-ministre adjoint principal



JUL 06 2016

Mr. Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
OTTAWA ON K1A 0A9

RECEIVED/REÇU

JUL 15 2016

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt:

Thank you for your letter of June 14, 2016 concerning the *Order Amending the Indian Bands Council Elections Order (Curve Lake)*, SOR/2016-58. In accordance with subsection 5(1) of the *Statutory Instruments Act*, this instrument was transmitted to the office of the Assistant Clerk of the Privy Council on March 23, 2016, two calendar days after its making, for registration and publication in Part II of the *Canada Gazette*.

Sincerely,

Françoise Ducros
Senior Assistant Deputy Minister
Policy and Strategic Direction

Canada

Annexe D

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 14 juin 2016

Madame Françoise Ducros
Sous-ministre adjointe principale
Politiques et orientation stratégique
Ministère des Affaires autochtones et du Nord Canada
10, rue Wellington, pièce 042
Gatineau (Québec) K1A 0H4

Madame,

N/Réf.: DORS/2016-58, Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes
indiennes (Curve Lake)

J'ai étudié l'instrument susmentionné, et j'ai constaté que, même s'il est écrit que l'arrêté a été pris par le ministre le 21 mars 2015, le document n'a pas été enregistré avant le 29 mars. Le paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires* exige qu'un règlement soit transmis au greffier du Conseil privé aux fins d'enregistrement dans les sept jours suivant sa prise. Est-ce que cette exigence a été respectée dans ce cas-ci? Dans la négative, il est probable que le comité mixte voudra savoir pourquoi.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 6 juillet 2016

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A9

Monsieur,

Je vous remercie pour votre lettre du 14 juin 2016 concernant l'Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes (Curve Lake), DORS/2016-58. Conformément au paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires*, l'arrêté a été transmis au bureau du greffier adjoint du Conseil privé le 23 mars 2016, deux jours civils après sa prise, aux fins d'enregistrement et de publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

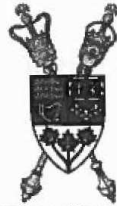
Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Françoise Ducros
Sous-ministre adjointe principale
Politiques et orientation stratégique

Appendix E

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



October 21, 2015

Mr. Bob Paulson
Commissioner
Royal Canadian Mounted Police
73 Leikin Drive
OTTAWA, Ontario K1A 0R2

Dear Mr. Paulson:

Our File: SOR/2013-125, Regulations Amending the Royal Canadian Mounted
Police Pension Continuation Regulations and the Royal
Canadian Mounted Police Superannuation Regulations

I refer to your letter of April 10, 2015, and would appreciate your advice as
to progress.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Peter Bernhardt'.

Peter Bernhardt
General Counsel

/mh

Royal Canadian Mounted Police
Commissioner



Gendarmerie royale du Canada
Commissaire



Guided by Integrity, Honesty, Professionalism, Compassion, Respect and Accountability

Les valeurs de la GRC reposent sur l'intégrité, l'honnêteté,
le professionnalisme, la compassion, le respect et la responsabilisation

NOV 19 2015

Mr. Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

DEC 10 2015

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt:

Thank you for your letter of October 21, 2015. The following updates relate to your concerns regarding the *Regulations Amending the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Regulations and the Superannuation Regulations*, as noted under your file SOR/2013-125.

1. *Amending Regulations, section 30 (Royal Canadian Mounted Police Superannuation Regulations, subsections 20.2(1) and (2))*

Your November 12, 2013, letter noted that the term "surviving spouse" was replaced by "survivor" in the English version of subsections 20.2(1) and (2), while the French version continued to refer to the surviving spouse ("conjoint survivant").

I am pleased to inform you that the replacement of the term "conjoint survivant" by "survivant" is included in the recently blue-stamped *Regulations Amending the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Regulations*. The primary policy objective of these amending Regulations is to reduce the rate of pension contributions required to be paid by members of the RCMP Pension Plan who have certain types of leave without pay occurring on or after January 1, 2016.

This is a time-sensitive amendment that the RCMP is working to bring into force as close as possible to January 1, 2016. The related Governor in Council Submission package seeking approval of the amendments will be delivered to the Privy Council Office within the next few weeks.

.../2



- 2 -

2. Amending regulations, section 50

The concerns noted in your November 12, 2013, letter regarding subsections 19(2) and (3) and section 23 are also addressed in the recently blue-stamped Regulations.

The terms "him" and "his" will be replaced by gender-neutral language in subsections 19(2) and (3).

Section 23 relates to the treatment of a person who is in receipt of a pension under the "former Act" and who becomes subject to the current *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*. Given that the current act has been in force since 1959, this is a spent provision and will be repealed.

Once these amending Regulations are in force, the Committee's remaining concerns relate to the use of the term "spouse" in sections 33 to 51 of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Regulations*.

As explained in previous correspondence, the required amendments will be made as part of a larger initiative to give effect to a new optional survivor benefit program. An Interdepartmental Working Group was established with the Treasury Board Secretariat and the Department of National Defence, who will make similar amendments to the *Public Service Superannuation Regulations* and the *Canadian Forces Superannuation Regulations*, respectively.

Progress on this initiative has been impacted by the priority assigned to the time-sensitive, January 1, 2016, regulatory amendment described above, and by efforts to resolve the Committee's concerns under your file SOR/77-595, *Counting of Service by Former Members of the Senate or House of Commons Regulations, No. 2*. For your ease of reference, I have included a copy of the November 5, 2015, letter to you from Mr. Pierre Lebrun, Director General, National Compensation Services, explaining the current work associated with that file.



- 3 -

I have asked Mr. Lebrun to provide you with another update on the status of the remaining amendments, which relate to the new optional survivor benefit program, following the next Interdepartmental Working Group meeting, which is planned for the end of November 2015.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Bob Paulson', written in a cursive style. The signature is positioned above the printed name and title.

Bob Paulson
Commissioner

Enclosure

c.c.: Mr. Pierre Lebrun
Director General, National Compensation Services



Royal Canadian Mounted Police
Gendarmerie royale du Canada



Security Classification / Designation
Classification / Désignation sécuritaire

December 10, 2015

Mr. Peter Bernhardt
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
DEC 17 2015
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Your file Votre référence

SOR/2013-125

Our file Notre référence

CCM 13-004577

Dear Mr. Bernhardt:

Your File: SOR/2013-125, *Regulations Amending the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Regulations and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Regulations*

Royal Canadian Mounted Police Superannuation Regulations, sections 33 to 51

Further to Commissioner Bob Paulson's letter of November 19, 2015, this is to provide you with an update on the status of amendments to the above noted regulatory provisions which relate to optional survivor benefits for members of the RCMP.

The Interdepartmental Working Group established with the Treasury Board Secretariat and the Department of National Defence met at the end of November 2015, and finalized the policy details required to develop the new optional survivor benefit programs under the RCMP, Public Service and Canadian Forces Pension Plans.

The Committee's concerns regarding the current use of the term "spouse" were discussed during the meeting and all parties agreed to ensure it will be replaced by language consistent with the statutory authorities.

.../2

Canada



- 2 -

The Group is now preparing drafting instructions for the supporting amendments to the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Regulations*, *Public Service Superannuation Regulations* and the *Canadian Forces Superannuation Regulations* and is targeting a spring 2016 delivery to the Department of Justice.

I will keep you informed of our progress.

Yours sincerely,

Pierre LeBrun
Director General
National Compensation Services

c.c.: Commissioner Bob Paulson



Royal Canadian Mounted Police
Gendarmerie royale du Canada

Security Classification / Designation
Classification / Désignation sécuritaire



May 31, 2016

Mr. Peter Bernhardt
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
JUN 07 2016
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Your file Votre référence
SOR/2013-125

Our file Notre référence
CCM 13-004577

Dear Mr. Bernhardt:

Your File: SOR/2013-125, *Regulations Amending the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Regulations and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Regulations*

Royal Canadian Mounted Police Superannuation Regulations, sections 33 to 51

Further to my letter of December 10, 2015, this is to provide you with an update on the status of the amendments to the above noted regulatory provisions which relate to optional survivor benefits for members of the RCMP.

The RCMP recently finalized drafting instructions to support the new optional survivor benefit program under the RCMP Pension Plan and met with the Interdepartmental Working Group, established with the Treasury Board Secretariat and the Department of National Defence, on May 18, 2016, to discuss next steps.

A decision was made to forward the drafting instructions to the Department of Justice in the fall of 2016, at which time a recently retired drafter with extensive experience preparing regulatory amendments for the federal pension plans is expected to return to work specifically on this file.

The Group considered the Committee's concerns in deciding that this would be the most expedient way of making the required amendments.

.../2

Canada



- 2 -

I will keep you informed of our progress once the drafting process begins.

Yours sincerely,

Pierre Lebrun
Director General
National Compensation Services

c.c.: Commissioner Bob Paulson

Annexe E

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 21 octobre 2015

Monsieur Bob Paulson
Commissaire
Gendarmerie royale du Canada
73, promenade Leikin
OTTAWA (Ontario)
K1A 0R2

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2013-125, Règlement modifiant le Règlement sur la
continuation des pensions de la Gendarmerie
royale du Canada et le Règlement sur la pension
de retraite de la Gendarmerie royale du Canada

Je me réfère à votre lettre du 10 avril 2015, je vous reconnaissant de me
faire part des progrès accomplis depuis.

Veillez croire à mes sentiments dévoués.

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

November 19, 2015

N/Réf. : DORS/2013-125

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Je vous remercie pour votre lettre du 21 octobre 2015. Les changements suivants portent sur l'objet de vos préoccupations relativement au *Règlement modifiant le Règlement sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada* et au *Règlement sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada* comme indiqué dans votre dossier DORS/2013-125.

1. Règlement correctif, article 30 (*Règlement modifiant le Règlement sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, paragraphes 20.2(1) et 20.2(2)*)

Dans votre lettre du 12 novembre 2013, vous indiquiez que les termes « surviving spouse » étaient remplacés par « survivor » dans la version anglaise des paragraphes 20.2(1) et 20.2(2), mais que la version française continuait de parler du « conjoint survivant » (« surviving spouse » en anglais).

Je suis heureux de vous informer que les termes « conjoint survivant » ont été remplacés par « survivant » dans le *Règlement modifiant le Règlement sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada* récemment estampillé. Le principal objectif stratégique de ce règlement correctif est de réduire le taux de cotisation devant être versé par les participants au régime de pension de la GRC pour certains types de congés non payés pris le 1^{er} janvier 2016 ou après.

Il s'agit d'une modification urgente que la GRC tente de faire entrer en vigueur avant le 1^{er} janvier 2016. Le dossier des modifications devant obtenir l'approbation du gouverneur en conseil sera transmis au Bureau du Conseil privé dans les prochaines semaines.



- 2 -

2. Règlement correctif, article 50

Les problèmes que vous souleviez dans votre lettre du 12 novembre 2013 relativement aux paragraphes 19(2) et 19(3) et à l'article 23 sont aussi réglés dans le Règlement récemment estampillé.

Les termes « him » et « his » seront remplacés dans les paragraphes 19(2) et 19(3) par un vocable non sexospécifique.

L'article 23 porte sur les personnes qui reçoivent une pension en vertu de « l'ancienne loi » et qui deviennent assujetties à la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada* actuelle. Étant donné que la loi actuelle est en vigueur depuis 1959, cette disposition est caduque et sera abrogée.

Une fois ces règlements correctifs entrés en vigueur, les dernières préoccupations du Comité concerneront l'utilisation du terme « conjoint » dans les articles 33 à 51 du *Règlement sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*.

Comme cela a été expliqué dans d'autres lettres, les modifications requises s'inscriront dans une initiative plus vaste visant à établir un nouveau programme de prestations facultatives au survivant. Un groupe de travail interministériel a été créé, composé de fonctionnaires du Secrétariat du Conseil du Trésor et du ministère de la Défense nationale, qui apporteront des modifications semblables au *Règlement sur la pension de la fonction publique* et au *Règlement sur la pension de retraite des Forces canadiennes* respectivement.

Le traitement de ce dossier s'est trouvé retardé par suite de la priorité accordée à la modification réglementaire urgente devant être faite avant le 1^{er} janvier 2016 mentionnée ci-dessus, et des efforts consacrés à résoudre les préoccupations formulées par le Comité abordées dans votre dossier DORS/77-595, *Règlement du calcul du service des anciens membres du Sénat ou de la Chambre des communes, n° 2*. Je joins à titre d'information un exemplaire de la lettre du 5 novembre 2015 que M. Pierre Lebrun, directeur général des Services nationaux de rémunération, vous a envoyée à propos du travail qui est en cours à ce sujet.

J'ai demandé à M. Lebrun de vous faire une nouvelle mise au point sur les modifications encore à apporter relativement au nouveau programme



- 3 -

de prestations facultatives au survivant après la prochaine réunion du groupe de travail interministériel prévue à la fin de novembre 2015.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes meilleures salutations.

Bob Paulson
Commissaire

P.j.

c.c.: M. Pierre Lebrun, Directeur général
Services nationaux de rémunération



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 10 décembre 2015

Monsieur Peter Bernhardt
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

V/Réf. : DORS/2013-125, Règlement modifiant le Règlement sur la
continuation des pensions de la Gendarmerie
royale du Canada et le Règlement sur la pension
de retraite de la Gendarmerie royale du Canada

Règlement sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, articles 33 à 51

Pour faire suite à la lettre du commissaire Bob Paulson du 19 novembre 2015, je vous envoie une mise au point sur les modifications aux dispositions réglementaires mentionnées ci-dessus relativement aux prestations facultatives au survivant offertes aux membres de la GRC.

Le groupe de travail interministériel créé avec le Secrétariat du Conseil du Trésor et le ministère de la Défense nationale s'est réuni à la fin de novembre 2015 et a mis au point les éléments stratégiques détaillés nécessaires à l'élaboration des nouveaux programmes de prestations facultatives au survivant dans le cadre des régimes de retraite de la GRC, de la fonction publique et des Forces canadiennes.

Au cours de cette réunion, le Comité a discuté de l'utilisation actuelle du terme « conjoint » et toutes les parties ont convenu qu'il serait remplacé par un vocable conforme aux demandes des instances réglementaires.



- 2 -

Le groupe est en train de préparer des directives pour la rédaction des modifications à apporter au *Règlement sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, au *Règlement sur la pension de la fonction publique* et au *Règlement sur la pension de retraite des Forces canadiennes*. Il prévoit les transmettre au ministère de la Justice au printemps de 2016.

Je vous tiendrai au courant de nos progrès.

Veillez agréer l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Pierre LeBrun
Directeur général
Services nationaux de rémunération

c.c. : Le commissaire Bob Paulson



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 31 mai 2016

Monsieur Peter Bernhardt
Comité mixte d'examen de la réglementation
Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

V/Réf.: DORS/2013-125, Règlement modifiant le Règlement sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada et le Règlement sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada

N/Réf.: CCM 13-004577

Règlement sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, art. 33 à 51

Pour donner suite à ma lettre du 10 décembre 2015, je vous écris pour faire le point sur l'état d'avancement des modifications aux dispositions susmentionnées du *Règlement*, lesquelles portent sur les prestations facultatives au survivant pour les membres de la GRC.

La GRC a terminé récemment de préparer les instructions relatives à la rédaction à l'appui du nouveau programme visant à offrir des prestations facultatives au survivant dans le cadre du régime de pension de la GRC. Le 18 mai 2016, elle a rencontré le groupe de travail interministériel, formé avec le Secrétariat du Conseil du Trésor et le ministère de la Défense nationale, afin de discuter des prochaines étapes.

Le groupe de travail a décidé que les instructions relatives à la rédaction seront transmises au ministère de la Justice à l'automne 2016. À ce moment, un rédacteur retraité ayant une vaste expérience de la rédaction de modifications réglementaires relatives aux régimes de retraite fédéraux devrait retourner au travail pour s'occuper précisément du dossier.

Le groupe a tenu compte des préoccupations du Comité lorsqu'il a décidé qu'il s'agissait là de la façon la plus expéditive d'apporter les modifications requises.

- 2 -



Je vous tiendrai informé des progrès lorsque le processus de rédaction sera amorcé. Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Pierre Lebrun, directeur général
Services nationaux de rémunération

c.c. : Commissaire Bob Paulson

Appendix F

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN
DE LA RÉGLEMENTATION

s/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



June 22, 2016

Ms. Yaprak Baltacioglu
Secretary of the Treasury Board
and Comptroller General of Canada
140 O'Connor Street, 9th Floor
L'Esplanade Laurier, East Tower
OTTAWA, Ontario K1A 0R5

Dear Ms. Baltacioglu:

Our File: SOR/2015-68, Low-value Amounts Regulations

I have reviewed the above-mentioned instrument prior to placing it before the Joint Committee, and would appreciate your advice with respect to the following points.

1. There is no indication as to the date on which the *Low-value Amounts Regulations* were made by the Treasury Board. Subsection 5(1) of the *Statutory Instruments Act* requires that a regulation be transmitted to the Clerk of the Privy Council for registration within seven days of its making, and in order to ascertain whether this requirement was complied with it would be appreciated if documentation establishing the date of the making of the instrument in question could be provided.

2. Paragraph 3(1)(c), English version

It seems the underlined words in the following passage in the English version of this paragraph should be deleted: "salary, wages, pay and pay and allowances."

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby
Counsel

/mh



Treasury Board of Canada
Secrétariat

Secrétariat du Conseil du Trésor
du Canada

Secretary of the Treasury Board

Secrétaire du Conseil du Trésor

Ottawa, Canada
K1A 0R5



AUG 24 2016

Ms. Cynthia Kirkby
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

AUG 30 2016

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Ms. Kirkby:

Thank you for your letter, dated June 22, 2016, regarding the *Low-value Amounts Regulations*.

Regarding your first observation, Section 155.2(2) of the *Financial Administration Act* gives the Treasury Board the authority to make regulations for low-value amounts. On March 24, 2015, the Treasury Board approved the *Low-value Amounts Regulations* (the Regulations). Attached is the March 25, 2015 transmittal letter from Roger Ermuth, Assistant Comptroller General, to the Assistant Clerk of the Privy Council, with the Regulations being registered that same day.

Regarding your second point, it is not recommended that the underlined words in "salary, wages, pay and pay and allowances" in Paragraph 3(1)(c) of the Regulations be deleted. This wording was intentional and is consistent with that used in paragraph 155(3) of the *Financial Administration Act*.

Thank you again for writing about the Regulations. I trust that your points have been addressed satisfactorily.

Yours sincerely,

Yaprak Baltacioğlu

Enclosure

Canada

Annexe F

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 22 juin 2016

Madame Yaprak Baltacioglu
Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada
et contrôleur générale du Canada
140, rue O'Connor, 9^e étage
L'Esplanade Laurier, Tour Est
OTTAWA (Ontario) K1A 0R5

Madame,

N/Réf.: DORS/2015-68, Règlement sur les sommes de peu de valeur

J'ai examiné le texte réglementaire susmentionné avant de le présenter au Comité mixte et je vous serais reconnaissante de me faire part de vos conseils sur les points suivants.

1. La date à laquelle le *Règlement sur les sommes de peu de valeur* a été pris par le Conseil du Trésor n'est pas précisée. Or, aux termes du paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires*, tout règlement doit être transmis au greffier du Conseil privé dans les sept jours où il est pris pour l'enregistrement prévu. Je vous saurais donc gré de me faire parvenir une pièce attestant la date à laquelle le règlement en question a été pris afin que je puisse vérifier si cette obligation a été remplie.
2. Alinéa 3(1)c) – version anglaise

Les mots soulignés dans le passage suivant de la version anglaise pourraient être supprimés : « salary, wages, pay and pay and allowances ».

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Cynthia Kirkby
Conseillère juridique

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 24 août 2016

Madame Cynthia Kirkby
Conseillère juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Madame,

J'ai bien reçu votre lettre du 22 juin 2016 concernant le *Règlement sur les sommes de peu de valeur*.

En ce qui concerne votre première observation, le paragraphe 155.2(2) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* autorise le Conseil du Trésor à prendre des règlements pour des sommes de peu de valeur. Le 24 mars 2015, le Conseil du Trésor a approuvé le *Règlement sur les sommes de peu de valeur* (le Règlement). Vous trouverez ci-joint la lettre d'accompagnement du 25 mars 2015 que Roger Ermuth, contrôleur général adjoint, a adressée au greffier adjoint du Conseil privé. Le Règlement a été enregistré le jour même.

Pour ce qui est de votre deuxième point, il n'est pas recommandé de supprimer les mots soulignés dans « salary, wages, pay and pay and allowances » à l'alinéa 3(1)c) du Règlement. Cette formulation est intentionnelle et elle est conforme au paragraphe 155(3) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Je vous remercie de nous avoir écrit à ce sujet et j'ose espérer que ces réponses seront satisfaisantes.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Yaprak Baltacioglu

Pièce jointe

Appendix G

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN
DE LA RÉGLEMENTATION**

à/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



August 4, 2016

Ms. Yaprak Baltacioglu
Secretary of the Treasury Board
and Comptroller General of Canada
L'Esplanade Laurier, East Tower
140 O'Connor Street, 9th Floor
OTTAWA, Ontario K1A 0R5

Dear Ms. Baltacioglu:

Our File: SOR/2016-48, Ste. Anne's Hospital Divestiture Regulations

I have reviewed the referenced instrument prior to placing it before the Joint Committee, and note that it fails to indicate the date on which it was made by the Treasury Board. Subsection 5(1) of the *Statutory Instruments Act* requires that a regulation be transmitted to the Clerk of the Privy Council for registration within seven days of its making, and in order to ascertain whether this requirement was complied with it would be appreciated if documentation establishing the date of the making of the instrument in question could be provided.

Thank for your attention to this matter.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter Bernhardt".

Peter Bernhardt
General Counsel

/mh



Treasury Board of Canada
Secrétariat

Secrétariat du Conseil du Trésor
du Canada

Secretary of the Treasury Board

Secrétaire du Conseil du Trésor

Ottawa, Canada
K1A 0R5



SEP 09 2016

Mr. Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

SEP 13 2016

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

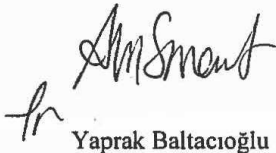
Dear Mr. Bernhardt:

Thank you for your letter dated August 4, 2016, regarding the *Ste. Anne's Hospital Divestiture Regulations* (the Regulations).

A copy of the Extract from the minutes of Treasury Board's March 10, 2016 meeting is attached for your reference. The Regulations were made on this date and the original Extract was transmitted to the Privy Council Office shortly thereafter. I trust that the attached document is sufficient to establish compliance with subsection 5(1) of the *Statutory Instruments Act*.

Should you have any additional questions, please do not hesitate to contact Ms. Kimberley Gowing, Senior Director, Pension Policy and Stakeholder Relations, at (613) 952-3121.

Yours sincerely,


fr
Yaprak Baltacioğlu

Enclosure

Canada

Annexe G

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 4 août 2016

Madame Yaprak Baltacioglu
Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada
et contrôleuse générale du Canada
L'Esplanade Laurier, Tour Est
140, rue O'Connor, 9^e étage
OTTAWA (Ontario) K1A 0R5

Madame,

N/Réf. : DORS/2016-48, Règlement sur la cession de l'hôpital Sainte-Anne

J'ai examiné le texte réglementaire susmentionné avant de le présenter au Comité mixte et j'ai constaté que la date à laquelle il a été pris par le Conseil du Trésor n'y figure pas. Or, aux termes du paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires*, tout règlement doit être transmis au greffier du Conseil privé dans les sept jours pour l'enregistrement prévu. Je vous saurais donc gré de me faire parvenir une pièce attestant la date à laquelle le règlement en question a été pris afin que je puisse vérifier si cette obligation a été remplie.

Vous remerciant à l'avance de votre collaboration, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 9 septembre 2016

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

J'ai bien reçu votre lettre du 4 août 2016 concernant le *Règlement sur la cession de l'hôpital Sainte-Anne* (le Règlement).

Vous trouverez ci-joint un extrait du procès-verbal de la réunion du Conseil du Trésor tenue le 10 mars 2016. Le Règlement a été pris ce jour-là et l'extrait original a été envoyé au Bureau du Conseil privé peu après. Je crois que le document ci-joint permettra de montrer que les obligations prévues au paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires* ont été remplies.

Si vous désirez de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec Mme Kimberley Gowing, directrice principale, Politique sur les pensions et relations avec les intervenants, au (613) 952-3121.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Yaprak Baltacioglu

P.j.

Appendix H

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

s/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



July 28, 2016

Mr. Michael Wernick
Clerk of the Privy Council
and Secretary to the Cabinet
Privy Council Office
Langevin Block, Room 332
80 Wellington Street
OTTAWA, Ontario K1A 0A3

Dear Mr. Wernick:

Our File: SOR/2016-209, Order Amending Schedule I.1 to the Financial
Administration Act

I have reviewed the above-mentioned instrument prior to placing it before the Joint Committee, and would appreciate your advice with respect to the following points.

Subsection 5(1) of the *Statutory Instruments Act* requires that regulations be transmitted for registration within seven days after their making. This Order indicates it was made on January 13, 2016, but it was not registered until July 5, 2016. It appears that this requirement was not complied with in this instance, and I expect the Committee will value an explanation for the apparent delay.

In addition, the certified true copy of the Order provided to this office indicates it was certified by you as Clerk of the Privy Council on January 13, 2016. My understanding is that you were Deputy Clerk on that date, and that as per P.C. 2016-23 your appointment as Clerk took effect nine days later, on January 22, 2016. If this is in fact the case, why would the certified true copy indicate otherwise?

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby
Counsel

/mn



Government of Canada
Privy Council Office

Gouvernement du Canada
Bureau du Conseil privé

Ottawa, Canada
K1A 0A3



August 24, 2016

Ms. Cynthia Kirkby
Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

AUG 25 2016

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Ms. Kirkby:

Your File: SOR/2016-209 Order Amending Schedule I.1 to the *Financial Administration Act*

This is in response to your letter of July 28, 2016 to Mr. Michael Wernick, Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet, seeking an explanation for the non-compliance with subsection 5(1) of the *Statutory Instruments Act* which caused a delay in the registration of the above-noted Order.

Once the said Order was made, a new staff member inadvertently closed the file instead of forwarding it on for registration (the same error was made regarding SI/2016-43). When the errors were discovered, the Orders were immediately registered (luckily, the delay has no impact on their validity). While this is a rare and isolated incident (to my knowledge, the only one in the last seven years), we take the requirements of the *Statutory Instruments Act* very seriously and we assure you that we will be more vigilant in the future.

With respect to your other question, certified true copies of Orders are made under the name of the Clerk who is in office when the copies are prepared and therefore include Orders made prior to his or her appointment. The date on the certified true copy of an Order (in this instance, January 13, 2016) is the date on which the said Order was made rather than the date on which the certified true copy was prepared.

I trust the above answers your questions.

Yours very truly,

Jurica Čapkun
Assistant Clerk of the Privy Council

Canada

Annexe H

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 28 juillet 2016

Monsieur Michael Wernick
Greffier du Conseil privé
et secrétaire du Cabinet
Bureau du Conseil privé
Édifice Langevin, pièce 332
80, rue Wellington
OTTAWA (Ontario) K1A 0A3

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2016-209, Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques

J'ai examiné le décret susmentionné avant de le présenter au Comité mixte et je vous serais reconnaissante de me faire part de vos conseils sur les points suivants.

Aux termes du paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires*, tout règlement doit être transmis au greffier du Conseil privé dans les sept jours où il a été pris pour l'enregistrement prévu. Or, ce décret a été pris le 13 janvier 2016, mais il a été enregistré seulement le 5 juillet 2016. Il semble donc que cette condition n'ait pas été respectée dans le cas présent, et il est probable que le Comité voudra savoir pourquoi.

De plus, selon la copie certifiée conforme du Décret, vous avez certifié ce document en tant que greffier du Conseil privé le 13 janvier 2016. À ma connaissance, vous étiez sous-greffier à ce moment et votre nomination à titre de greffier est entrée en vigueur neuf jours plus tard, soit le 22 janvier 2016, conformément au décret C.P. 2016-23. Si cela est effectivement le cas, comment se fait-il que la date de la copie certifiée conforme ne concorde pas avec votre nomination?

Vous remerciant à l'avance de votre collaboration, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Cynthia Kirkby
Conseiller juridique

/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 24 août 2016

Madame Cynthia Kirkby
Conseillère juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Madame,

V/Réf.: DORS/2016-209, Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques

La présente fait suite à la lettre du 28 juillet 2016 que vous avez envoyée à M. Michael Wernick, greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet, dans laquelle vous cherchez à savoir pourquoi le paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires* n'a pas été respecté, ce qui a retardé l'enregistrement du décret susmentionné.

Lorsque le Décret a été pris, un nouvel employé a malencontreusement fermé le dossier au lieu de le transmettre pour l'enregistrement (la même erreur s'est produite dans le cas du TR/2016-43). Lorsque les erreurs ont été constatées, les décrets ont immédiatement été enregistrés (heureusement, le retard n'a aucune incidence sur leur validité). Il s'agit d'un incident rare et isolé (le seul à ma connaissance ces sept dernières années). Nous prenons très au sérieux les obligations de la *Loi sur les textes réglementaires* et nous tenons à vous assurer que nous serons plus vigilants à l'avenir.

Pour ce qui est de votre autre question, les copies certifiées conformes des décrets sont faites au nom du greffier en poste lorsqu'elles sont préparées, elles comprennent donc les décrets pris avant sa nomination. La date inscrite sur la copie certifiée conforme d'un décret (le 13 janvier 2016 dans le cas présent) est la date à laquelle le décret a été pris, et non la date à laquelle la copie certifiée conforme a été préparée.

En espérant que ces renseignements répondent à vos questions, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Jurica Capkun
Greffier adjoint du Conseil privé

Appendix I

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATTERS, Q.C.
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.
GARRY BREITKREUZ, M.P.



**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE DENISE BATTERS, c.c.
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ



May 28, 2015

Mr. Bruce Stuart
Director General
Public Affairs Branch
Department of Natural Resources
Sir William Logan Building
580 Booth Street, 15th Floor, Room C8-3
Ottawa, Ontario K1A 0E4

Dear Mr. Stuart:

Our File: SOR/94-118, Timber Regulations, 1993

Your letter of February 24, 2015 concerning the *Timber Regulations, 1993* was considered by the Joint Committee at its meeting of May 28, 2015. In connection with the progress of amendments to address the matters raised by the Committee, members took note of your advice that the Minister of Natural Resources “has been provided recommendations on how to proceed in this matter and continues to consider options.”

In his letter of April 25, 2012, the then Minister of Natural Resources informed the Committee that a draft of the promised amendments had been completed and was in the final stage of approval. One year later, the Department reported that a final review of the proposed amendments was underway so that they could be published in Part I of the *Canada Gazette* for notice and comment. Then on September 26, 2014, the Department advised that draft amendments had been completed, and were being prepared for prepublication in the *Canada Gazette*, Part I. The Minister was reviewing the proposed changes, and it was expected that the revisions would be prepublished later in the fall.

As you will understand, your most recent letter leaves the Committee in some uncertainty as to whether matters are progressing at all. Moreover, it is unclear what the recommendations and options now being considered by the Minister might be.

- 2 -



Are there various different amendments being considered, or is there now a question as to whether to proceed with the amendments at all?

Obviously, where the Committee has received undertakings to make amendments to regulations it expects those undertakings to be fulfilled, and I am instructed to seek your advice as to when it is expected that the amendments addressing the Committee's concerns will be made.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter Bernhardt".

Peter Bernhardt
General Counsel

/mh



Natural Resources
Canada

Ressources naturelles
Canada



SEP 24 2015

Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Parliament Buildings
Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

SEP 30 2015

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt:

Thank you for your letter of May 28, 2015, inquiring about the status of the changes to the *Timber Regulations 1993*, as recommended by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

Given the dissolution of Parliament and the ensuing election, we will brief the Minister once appointed and seek guidance on how to proceed.

We will be pleased to inform you in writing once a decision has been reached.

Yours sincerely,

Bruce Stuart
Director General, Public Affairs Branch
Natural Resources Canada

Canada

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



January 11, 2016

Mr. Bruce Stuart
Director General
Public Affairs Branch
Department of Natural Resources
Sir William Logan Building
580 Booth Street, 15th Floor, Room C8-3
Ottawa, Ontario K1A 0E4

Dear Mr. Stuart:

Our File: SOR/94-118, Timber Regulations, 1993

I refer to your letter of September 24, 2015, and wonder whether you are in a position to reply to my letter of May 28, 2015 concerning the above-mentioned Regulations.

Yours sincerely,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Peter Bernhardt".

Peter Bernhardt
General Counsel

/mh



FEB 10 2016

Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Parliament Buildings
Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
FEB 17 2016
RÉGLEMENTATION

SOR/94-118

Dear Mr. Bernhardt,

Please allow me to introduce myself as the new Director General of the Public Affairs Branch at Natural Resources Canada. I will be your new point of contact in the department, and I look forward to collaborating with you.

Thank you for your letter of January 11, 2016 inquiring as to the status of the changes to the *Timber Regulations 1993*, as recommended by the Standing Joint Committee for Scrutiny of Regulations.

We look forward to engaging our new Minister, the Honourable Jim Carr, regarding these suggested changes at his earliest convenience.

Please do not hesitate to contact me if you have any additional questions or concerns.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jean Tessier".

Jean Tessier
Director General, Public Affairs Branch
Natural Resources Canada

Canada

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN
DE LA RÉGLEMENTATION

s/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



May 20, 2016

Mr. Jean Tessier
Director General
Public Affairs Branch
Department of Natural Resources
Sir William Logan Building
580 Booth Street, 15th Floor, Room C8-4
Ottawa, Ontario K1A 0E4

Dear Mr. Tessier:

Our File: SOR/94-118, Timber Regulations, 1993

I refer to your letter of February 10, 2016, and wonder whether you are now in a position to reply to my letter of May 28, 2015 concerning the above-mentioned Regulations.

Yours sincerely,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Peter Bernhardt".

Peter Bernhardt
General Counsel

/mh



JUL 15 2016

Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee of the for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Parliament Buildings
Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

JUL 20 2016

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt,

Thank you for your letter of May 20, 2016 inquiring as to the status of the changes to the *Timber Regulations 1993*, as recommended by the Standing Joint Committee for Scrutiny of Regulations.

We understand the importance of the regulations. However, a decision on the proposed modifications has not yet been taken. As such, the Department is not in a position to advise as to the timing of their publication.

Please do not hesitate to contact me if you have any additional questions or concerns.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jean Tessier".

Jean Tessier

Director General, Public Affairs Branch
Natural Resources Canada

The word "Canada" in a bold, serif font, with a small crown over the letter 'a'.



Government of Canada
Gouvernement du Canada



SEP 26 2016

Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee of the for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Parliament Buildings
Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

OCT 03 2016

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt,

I am writing to advise you that the Minister of Natural Resources, the Honourable James Carr, has approved the proposed modifications to the Timber Regulations, and these have been received by the Privy Council Office for publication in the *Canada Gazette, Part I* at a date to be determined, in the fall of 2016.

Please do not hesitate to contact me if you have any additional questions or concerns.

Yours sincerely,

Jean Tessier
Director General, Public Affairs Branch
Natural Resources Canada

Canada

Annexe I

Natural Resources
CanadaRessources naturelles
Canada

24 SEP. 2015

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller principal
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat du Canada
Édifices du Parlement
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

SEP 30 2015

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 28 mai 2015, dans laquelle il était question de l'état des modifications apportées au *Règlement de 1993 sur le bois*, tel qu'il est recommandé par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

Avec la dissolution du Parlement et l'élection qui suivra, nous allons informer le ministre une fois nommé et demander des conseils sur la façon de procéder.

C'est avec plaisir que nous vous tiendrons informé par écrit quand une décision sera prise.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Bruce Stuart
Directeur général, Direction générale des affaires publiques
Ressources naturelles Canada



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 11 janvier 2016

Monsieur Bruce Stewart
Directeur général, Affaires publiques
Ministère des Ressources naturelles
Édifice Sir-William-Logan
580, rue Booth, 15^e étage, pièce C8-3
Ottawa (Ontario) K1A 0E4

Monsieur Stuart,

N/Réf.: DORS/94-118, Règlement de 1993 sur le bois

Je me reporte à votre lettre du 24 septembre 2015 et je me demande si vous êtes en mesure de répondre à ma lettre du 28 mai 2015 concernant le Règlement susmentionné.

Sincères salutations,

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 10 février 2016

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s Sénat du Canada
Parlement
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur Bernhardt,

Permettez-moi de me présenter, car je suis le nouveau directeur général des Affaires publiques à Ressources naturelles Canada. Je suis votre nouvel interlocuteur au Ministère et c'est avec plaisir que je collaborerai avec vous.

Merci de votre lettre du 11 janvier 2016, dans laquelle vous demandez où en sont les modifications à apporter au Règlement de 1993 sur le bois, telles que recommandées par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

Nous sommes impatients de consulter notre nouveau ministre, l'Honorable Jim Carr, concernant les changements proposés, dès qu'il sera disponible.

N'hésitez pas à communiquer avec moi si vous avez d'autres questions ou commentaires.

Sincères salutations,

Jean Tessier
Directeur général, Affaires publiques
Ressources naturelles Canada



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 20 mai 2016

Monsieur Jean Tessier
Directeur général, Affaires publiques
Ministère des Ressources naturelles
Édifice Sir-William-Logan
580, rue Booth, 15^e étage, pièce C8-3
Ottawa (Ontario) K1A 0E4

Monsieur,

N/Réf.: DORS/94-118. Règlement de 1993 sur le bois

Je me reporte à votre lettre du 10 février 2016 et je me demande si vous êtes maintenant en mesure de répondre à ma lettre du 28 mai 2015 concernant le Règlement susmentionné.

Sincères salutations,

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

/mh



15 JUL. 2016

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
Attn : Sénat du Canada
Parlement
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

JUL 20 2016

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 20 mai 2016 dans laquelle vous vous enquêriez de la situation relative aux modifications du *Règlement de 1993 sur le bois* recommandées par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

Nous comprenons l'importance des règlements. Toutefois, aucune décision sur les modifications proposées n'a encore été prise. Par conséquent, le Ministère n'est pas en mesure de vous informer sur leur date de publication.

N'hésitez pas à communiquer avec moi pour toute autre question ou préoccupation.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jean Tessier".

Jean Tessier

Directeur général, Direction générale des affaires publiques
Ressources naturelles Canada

The word "Canada" in a stylized, bold, serif font.



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada



26 SEP. 2016

Peter Bernhardt
Avocat général
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
Aux soins du Sénat du Canada
Édifices du Parlement
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

RECEIVED/REQU

SEP 26 2016

REGULATIONS

RÉGLEMENTATION

Monsieur,

Je vous écris pour vous informer que le ministre des Ressources naturelles, l'honorable James Carr, a approuvé les modifications proposées au Règlement de 1993 sur le bois et que ces modifications ont été reçues par le Bureau du Conseil privé aux fins de publication dans la Partie I de la Gazette du Canada à une date qui reste à déterminer, au cours de l'automne 2016.

Si vous avez d'autres questions, n'hésitez surtout pas à m'en faire part.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de mes sentiments les plus distingués.

Jean Tessier
Directeur général, Direction des affaires publiques
Ressources naturelles Canada

Canada

Appendix J



SOR/2016-136

10.

REGULATIONS AMENDING THE IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION REGULATIONS (MISCELLANEOUS PROGRAM)

Immigration and Refugee Protection Act

P.C. 2016-476

October 5, 2016

As noted in the accompanying Regulatory Impact Analysis Statement, this instrument amends the *Immigration and Refugee Protection Regulations* to (among other things) address twelve matters raised by the Joint Committee in connection with SOR/2002-227 (before the Committee on May 15, 2008 and June 11, 2015). These amendments clarify the meaning of some provisions, ensure consistency between the French and English versions of the Regulations, and correct drafting errors.

SA/mn

Annexe J

**TRANSLATION/TRADUCTION**

DORS/2016-136

**RÈGLEMENT CORRECTIF VISANT LE RÈGLEMENT SUR
L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS**

Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés

C.P. 2016-476

Le 5 octobre 2016

Comme l'explique le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation qui l'accompagne, ce texte réglementaire modifie le *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* afin de régler, entre autres, douze points soulevés par le Comité mixte relativement au DORS/2002-227 (dont le Comité a été saisi le 15 mai 2008 et le 11 juin 2015). Ces modifications clarifient certaines dispositions, assurent l'uniformité des versions française et anglaise du Règlement et corrigent des erreurs de rédaction.

SA/mn

Appendix K



SOR/2016-144

11.

REGULATIONS AMENDING CERTAIN DEPARTMENT OF INDUSTRY
REGULATIONS (MISCELLANEOUS PROGRAM)

Bankruptcy and Insolvency Act
Companies' Creditors Arrangement Act
Winding-Up and Restructuring Act

P.C. 2016-513

October 13, 2016

1. This instrument makes 3 amendments addressing matters raised in connection with the following Regulations:

Eligible Financial Contracts Regulations (Bankruptcy and Insolvency Act) (see SOR/2007-255, before the Committee on February 17, 2011, November 6, 2014, May 28, 2015 and April 14, 2016) 1 amendment

Eligible Financial Contracts Regulations (Companies' Creditors Arrangement Act) (see SOR/2007-255, before the Committee on February 17, 2011, November 6, 2014, May 28, 2015 and April 14, 2016) 1 amendment

Eligible Financial Contracts Regulations (Winding-Up and Restructuring Act) (see SOR/2007-255, before the Committee on February 17, 2011, November 6, 2014, May 28, 2015 and April 14, 2016) 1 amendment

2. These amendments resolve discrepancies between the French and English versions of the definition of "derivatives agreement" in these Regulations.

EBP/mn

Annexe K

**TRANSLATION/TRADUCTION**

DORS/2016-144

**RÈGLEMENT CORRECTIF VISANT CERTAINS RÈGLEMENTS DU
MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

Loi sur la faillite et l'insolvabilité
Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies
Loi sur les liquidations et les restructurations

C.P. 2016-513

Le 13 octobre 2016

1. Ce texte réglementaire apporte 3 modifications réglant des points soulevés relativement aux règlements suivants :

<i>Règles générales relatives aux contrats financiers admissibles (Loi sur la faillite et l'insolvabilité) (voir DORS/2007-255, dont le Comité a été saisi le 17 février 2011, le 6 novembre 2014, le 28 mai 2015 et le 14 avril 2016)</i>	1 modification
<i>Règlement sur les contrats financiers admissibles (Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies) (voir DORS/2007-255, dont le Comité a été saisi le 17 février 2011, le 6 novembre 2014, le 28 mai 2015 et le 14 avril 2016)</i>	1 modification
<i>Règlement sur les contrats financiers admissibles (Loi sur les liquidations et les restructurations) (voir DORS/2007-255, dont le Comité a été saisi le 17 février 2011, le 6 novembre 2014, le 28 mai 2015 et le 14 avril 2016)</i>	1 modification

2. Ces modifications corrigent des incohérences entre les versions française et anglaise dans la définition de « contrats dérivés » dans ces règlements.

EBP/mn